

## **LUCÍA OTERO MARTÍNEZ**

### **English/French > Spanish/Galician Translator**

• [www.ancoratraduccion.es](http://www.ancoratraduccion.es)

☎ (+34) 619 775 122

✉ [lucia.otero.m@gmail.com](mailto:lucia.otero.m@gmail.com)

• [luciaoteromartinez\\_](#)

in [es.linkedin.com/in/luciaoteromartinez](https://es.linkedin.com/in/luciaoteromartinez)

### **Profile**

I am looking for a job as a translator from English / French into Spanish. Besides the skills that I have developed during my studies (languages, computer skills and translation practise), I am good at teamwork and I have experience in managing positions. I am punctual concerning the deadlines and very meticulous regarding the translation process.

### **Work history**

- Mondia Langues, Laval, France – Five weeks internship doing classification and translating work (June 2013 – July 2013)
- UMOYA, Spain – Translation internship, translating and proofreading press texts about Africa (October 2014 – January 2015)
- UNAIDS, Spain – Translation internship, managing a six people team and translating and proofreading press texts (February 2015 – June 2015)
- The Travel Gateway, Oxfordshire – Freight ferry bookings management via email and phone in English, French and Spanish (February 2016 – April 2016)
- STD Multiopción, A Coruña, Spain – Customer service in the Spanish department

### **Education**

- 2012 – Beginner course for teaching Spanish as a second language, Instituto Cervantes in Manchester, United Kingdom
- 2011-2015 – Degree in Translation and Interpreting (French / English > Spanish), Universidad de Salamanca, Spain
- 2015 – Online course about Taxation, accounting and commercial management for freelance translators, Trágora Formación
- 2016-2018 – Master's Degree in Literary and Audiovisual Translation, UPF Barcelona School of Management, Spain

### **Language Skills**

- Spanish: mother tongue
- Galician: mother tongue
- English: advanced
  - 2012-2013 – Ten months Erasmus scholarship at University of Salford, United Kingdom
  - 2015 – English Advanced Certificate, University of Cambridge, United Kingdom
- French: advanced
  - 2011-2015 – Degree in Translation and Interpreting (French as second language), Universidad de Salamanca, Spain
- German: intermediate
  - 2014-2015 – B1.1 qualification at Servicio Central de Idiomas of Universidad de Salamanca, Spain

### **Computer skills**

- Proficient knowledge of Microsoft Office Word, Excel and PowerPoint 2010
- Advanced knowledge of CAT tools Déjà Vu X3 and Trados Studio 2011 and terminology management tool Multiterm 2011

### **Additional information**

- Driving licence since 2013